

Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány

2023 Dunabogdány, Kossuth L. u. 76.

# JEGYZŐKÖNYV

A NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
DUNABOGDÁNY

2022. DECEMBER 8-ÁN TARTOTT TESTÜLETI ÜLÉSÉRŐL

## Jegyzőkönyv

a Dunabogdányi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2022. december 8-án, 15.00 órai kezdettel a Művelődési Házban tartott üléséről

Jelen vannak:

Vogel Norbert elnök

Balogh Imréné elnökhelyettes

Elter Józsefné tag

Lang Krisztina tag

Némethné Herr Alexandra

Dr. Németh József Dunabogdány község jegyzője

**Vogel Norbert** elnök megnyitja az ülést, köszönti a megjelenteket.

**Vogel Norbert** elnök megállapítja, hogy a testület határozatképes, és javaslatot tesz az ülés napirendjére.

Napirend

1. Dunabogdányi Német Nemzetiségi Óvoda SZMSZ egyetértési jog gyakorlása
2. Dunabogdányi Német Nemzetiségi Óvoda – Kétnyelvű pedagógiai program
3. Beszámoló a Márton-napi felvonulásról
4. Beszámoló a 2023. évi pályázatok beadásával kapcsolatban
5. Beszámoló az Erzsébet bálról
6. Beszámoló ÉMNÖSZ Kultúrgáláról
7. Karácsonyi német nyelvű szentmise és zenei szolgálat
8. Beszámoló a Singkreis szendehelyi fellépéséről
9. Dunabogdányi Svábzenekar adventi koncertje
10. VW kisbusz karbantartása
11. Heimatmuseum épületének karbantartása
12. Eszközbeszerzések
13. Dunabogdányi Német Nemzetiségi Óvoda karácsonyi rendezvénye
14. Landesrat Tagdíjak
15. Egyebek

**Vogel Norbert:** Megkérdezi, hogy a képviselők részéről felmerül-e egyéb javaslat a napirend tárgyában?

**Megállapítja, hogy nincs, szavaznak a napirend elfogadásáról.**

**Vogel Norbert megállapítja,** hogy a képviselők a napirendet 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadták.

1. Napirendi pont: **Dunabogdányi Német Nemzetiségi Óvoda SZMSZ egyetértési jog gyakorlása**

**Vogel Norbert:** Az intézményvezető asszony elküldte számunkra a Dunabogdányi Német Nemzetiségi Óvoda új SZMSZ-ét, melyet így mindenkinek volt ideje és lehetősége megtekinteni. Egyetértési jogunk van a dokumentum elfogadásával kapcsolatban. Javaslom, hogy amennyiben kérdés nem merül fel, úgy szavazzunk annak jóváhagyásáról.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

77/2022. (XII.8.) számú határozat: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy jóváhagyja a Dunabogdányi Német Nemzetiségi Óvoda módosított SZMSZ-ét, felhatalmazza az elnököt annak aláírására.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** azonnal

2. Napirendi pont: **Dunabogdányi Német Nemzetiségi Óvoda – Kétnyelvű pedagógiai program**

**Vogel Norbert:** Elkészült az óvoda kétnyelvű pedagógiai programja is, melyet az előterjesztés melléklete tartalmazott. Egyetértési jogunk van a dokumentum elfogadásával kapcsolatban.

**Balogh Imréné:** Részletek eddig is német nyelven szerepeltek, de most elkészítettünk egy komolyabb anyagot.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

78/2022. (XII.8.) számú határozat: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy a Dunabogdányi Német Nemzetiségi Óvoda Kétnyelvű Pedagógiai Programját jóváhagyja.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** azonnal

### 3. Napirendi pont: **Beszámoló a Márton-napi felvonulásról**

**Vogel Norbert:** November 11-én hagyományosan Márton-napi felvonulást szerveztünk. Az iskolások német nyelvű zenés műsora 17 órakor kezdődött a Templom-téren, ahol Oldal Gergely hitoktató is köszöntötte a megjelenteket. A menet ezután a község utcáin szokásosan a Művelődési Ház kertjébe, a Rendezvénytérré érkezett meg, ahol megvendégeltük a megjelent gyerekeket és felnőtteket.

A gyerekek kakaós csigát és teát, a felnőttek forraltbort és zsíros kenyeret kaptak. A kakaós csigát és a kenyeret ebben az évben is a Heim Sütöde ajánlotta fel. Az eseményről a Danubia Televízió készített összeállítást, valamint a Bogdányi Híradó hasábjain és a facebook oldalunkon is beszámoltunk az eseményről.

Az eseménnyel párhuzamosan az óvodában német nemzetiségi projekthét zajlott, valamint az iskolával és az óvodával közösen rajzpályázatot és lámpáskészítő pályázatot is hirdettünk.

A 2022. évi költségvetés feladatalapú támogatása terhére számoltuk el a felmerült költségeket. 150.000 Ft,- keretösszeget határoztunk meg, mert az árak jelentősen felmentek az elmúlt néhány hónapban, ebbe belefértünk.

**Lang Krisztina:** Többen jelezték, hogy nagyon jó volt, hogy a tér másik oldalán volt a kiszolgálás.

**Némethné Herr Alexandra:** A finn gyertyás megoldás is tetszett az embereknek. Esetleg a színpadot le lehetne zárni a következő évben, mert a sötétben balesetveszélyes lehet, ha csúszós az idő.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**79/2022. (XII.8.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy elfogadja a november 11-én lezajlott Márton-napi felvonulásról szóló beszámolót és a 2022. évi költségvetés feladatalapú támogatása terhére számolja el a költségeket 150.000 Ft,- összeghatárig.

### 4. Napirendi pont: **Beszámoló a 2023. évi pályázatok beadásával kapcsolatban**

**Vogel Norbert:** Lezárult a NEMZ pályázatok beadása. Az alábbi célokra adtunk be pályázatokat, melyek eredményhirdetése a jövő év elején várható.

NTAB-KP-1-2023/1-000499	Sprachcamps bringen unsere Schüler weiter - Német nemzetiségi nyelvi tábor Ausztriában	4 000 000 Ft
-------------------------	--	--------------

NKUL-KP-1-2023/2-000305	300 Jahre Deutsche in Bogdan - A Dunabogdányi Németek betelepülésének 300. évfordulója	600 000 Ft
NKUL-KP-1-2023/1-000009	Márton-napi felvonulás - Martinstag - Laternenumzug	300 000 Ft
NKUL-KP-1-2023/1-000413	XIII. Német nemzetiségi sördélután	300 000 Ft
NKUL-KP-1-2023/1-000409	XVII. Német nemzetiségi borverseny, kolbászverseny és svábbál	300 000 Ft

**Elter Józsefné:** Mikor várható a pályázatok eredménye?

**Vogel Norbert:** Bízom benne, hogy február és március hónapokban már tudunk valamit.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**80/2022. (XII.8.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy elfogadja a 2023. évre benyújtott NEMZ pályázatokról szóló beszámolót.

#### 5. Napirendi pont: **Beszámoló az Erzsébet bálról**

**Vogel Norbert:** November 19-én lezajlott az Erzsébet bál, melyet a Donauknie Tanzgruppe közreműködésével valósítottunk meg. Az esemény teltház volt, mintegy 100 vendéggel. A jó hangulatról a Weitschwarer Burschen zenekar gondoskodott. Az esemény nyelve a német volt, értékes tombola nyeremények is gazdára találtak. Az eseménnyel kapcsolatosan a költségvetésnek kiadása nem volt.

**Lang Krisztina:** Az eseményen teltház volt.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

81/2022. (XII.8.) számú határozat: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy elfogadja az Erzsébet bálról szóló beszámolót.

6. Napirendi pont: **Beszámoló ÉMNÖSZ Kultúrgáláról**

**Vogel Norbert:** November 20-án sor került az ÉMNÖSZ Kulturális gálájára Szendehelyen. Az eseményre 6 fős küldöttséggel mentünk, valamint Ott Rezső családja is részt vett az eseményen, akit a „Für das Ungarndeutschtum der Region Nord” díjra terjesztettünk fel. Az eseményről és a Bogdányi Híradó és facebook oldalunk hasábjain is részletesen beszámoltunk. Az esemény alkalmas volt érdekképviselőnk erősítésére is, hiszen rendkívül sok ismerős német nemzetiségi önkormányzattal tudtunk egyeztetni. Az eseményre saját VW típusú kisbuszunkkal utaztunk, az üzemanyagköltséget a 2022. évi működési támogatás terhére számoljuk el.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

82/2022. (XII.8.) számú határozat: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy elfogadja az ÉMNÖSZ Kultúrgálájáról szóló beszámolót. Az eseményre saját VW típusú kisbuszunkkal utaztunk, az üzemanyagköltséget a 2022. évi működési támogatás terhére számoljuk el.

7. Napirendi pont: **Karácsonyi német nyelvű szentmise és zenei szolgálat**

**Vogel Norbert:** A karácsonyi időszakban a német nyelvű liturgikus énekek fontos szerepet játszanak az anyanyelvi hitélet megélésében. Javaslom, hogy kezdeményezzünk egyeztetést a kántorral és a plébánossal, hogy az éjféli misén, valamint a karácsonyi időszak 10 órás szentmiséin német nyelvű miseénekek is felcsendüljenek. Továbbá javaslom, hogy az éjféli szentmisén szenteste a Dunabogdányi Svábzenekarral egyeztessünk, hogy idén is kísérjék a szentmise lefolyását szolgálatukkal.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

83/2022. (XII.8.) számú határozat: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy egyeztetést kezdeményez Landendorfer István plébánossal és rajta keresztül valamennyi kántorral a karácsonyi időszakban német nyelvű liturgikus és zenei elemek meglétéről a 10 órás szentmiséken, valamint a szenteste esedékes éjféli misén. Az egyeztetéssel megbízza az elnököt.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** azonnal

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**84/2022. (XII.8.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy felkéri a Dunabogdányi Svábzenekart az éjféli misén történő közreműködésre, hogy a német nemzetiségi zenei jegyek is erősítsék az anyanyelvi hitélet megélését.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** azonnal

#### 8. **Napirendi pont:** Beszámoló a Singkreis szendehelyi fellépéséről

**Vogel Norbert:** November 26. napon a Bogdaner Singkreis 20 fővel részt vett egy kórustalálkozón Szendehely településen. Az esemény alkalmas volt arra is, hogy kapcsolatokat építsünk ki egy régió kívüli településsel, Szendehely német nemzetiségi önkormányzatának képviselői is jelen voltak az eseményen. Az utazás költsége 121.900 Ft,- volt, melyet a CSSP-NEPZENE-2021-0138 kódszámú pályázatunk terhére számolunk el.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**85/2022. (XII.8.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy elfogadja a Szendehelyen a Bogdaner Singkreis részvételével lezajlott kórustalálkozóról szóló beszámolót. Az utazás költsége 121.900 Ft,- volt, melyet a CSSP-NEPZENE-2021-0138 kódszámú pályázatunk terhére számol el.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** azonnal

## 9. Napirendi pont: **Dunabogdányi Svábzenekar adventi koncertje**

**Vogel Norbert:** A Dunabogdányi Svábzenekar hagyományosan adventi koncertet tart, így is őrizve és továbbadva a német nemzetiségi helyi dallamokat. Az esemény első felvonására december 16. szombaton, 15 órakor kerül sor a Művelődési Házban. Ezt követően Visegrádon 18 órakor a helyi katolikus templomban a szentmisén közreműködik német nyelvű miseénekekkel a zenekar, majd pedig a templomban koncertet is ad a jelenlévők számára. Az eseményhez VW típusú kisbuszunkat biztosítjuk, az üzemanyag költségét a 2022. évi működési támogatás terhére számoljuk el.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**86/2022. (XII.8.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy segíti a Dunabogdányi Svábzenekar december 16-án esedékes Dunabogdányi, majd pedig Visegrádi koncertjének szervezését, az utóbbihoz való eljutásra biztosítja VW típusú kisbuszát, az üzemanyag költségét a 2022. évi működési támogatás terhére számolja el.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** azonnal

## 10. Napirendi pont: **VW kisbusz karbantartása**

**Vogel Norbert:** A korábbi beruházási pályázatok keretében már elkezdtük VW kisbuszunk karbantartását, most egy nagyobb horderejű javításra nyílik mód a NEMZ-BER-2022 azonosítójú pályázat keretein belül. Árajánlatot Rippel Ferenc EV-től kaptunk, 539.750 Ft,- bruttó értékben, mely tartalmazza a karosszéria javítását fényezéssel, tetőkárpit teljes cseréjét, bal első ajtózszerő cseréjét, a toloajtó üvegének javítását, az összes kilincs színezését, valamint a küszöbök javítását. Javasolom, hogy döntsünk az ügyben. A **69/2022. (X.27.) sz. határozat** értelmében döntöttünk a szerződés aláírásáról, a javítás összege új feltárt javítási feladatok miatt módosul, így kérem döntsünk erről.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**87/2022. (XII.8.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy 539.750 Ft,- értékben Rippel Ferenc EV-t bízta meg a VW Transporter MCB-354 gépjármű javításával a következő feladatokra: karosszéria javítását fényezéssel,



tetőkárpit teljes cseréjét, bal első ajtózsanér cseréjét, a tolóajtó üvegének javítását, az összes kilincs színezését, valamint a küszöbök javítását.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** azonnal

#### 11. Napirendi pont: **Heimattmuseum épületének karbantartása**

**Vogel Norbert:** A NEMZ-BER-2022 azonosítószámú pályázatunk keretein belül az újonnan vásárolt Kossuth Lajos u. 95/a épületen az alábbi karbantartásokat tervezzük: mérőhely kialakítása és tápkábel elvezetése a kiefeszültségű csatlakozási ponthoz, mely elosztószekrényben kerül kialakításra. Teljeskörű alapszerelés, szerelvények helyének és a csövek nyomvonalainak felrajzolása, horonyvésés, vezetékélés, biztosítéktábla készre szerelése. A feladatra az Épület-Vill Kft. adott érvényes ajánlatot, 474. 734 Ft,- anyagár, 304.800 Ft,- bruttó munkadíj értékben.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**88/2022. (XII.8.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy a Kossuth Lajos u. 95/a épület viszonylatában 779.534 Ft,- bruttó összegben (474.734 Ft,- anyagköltség, 304.800 Ft,- munkadíj) elektromos szereléssel bízza meg Épület-Vill Kft-t, mely érvényes árajánlatot adott. Megbízta az elnököt a vállalkozási szerződés aláírására.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** azonnal

#### 12. Napirendi pont: **Eszközbeszerzések**

A CSSP-NEPZENE-2021-0138 kódszámú pályázatokkal kapcsolatban szükséges határoznunk a pályázatban megfogalmazott eszközbeszerzésekről.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**89/2022. (XII.8.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy inShop.hu webáruház Kft-től 1 db Szerszámos koffert, gurulós szerszámos

láda (H x Sz x Ma) 500 x 400 x 260 mm VISO MALLEM szerez be 50.990 Ft,- bruttó értékben. A beszerzéssel megbízza az elnököt.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** azonnal

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**90/2022. (XII.8.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy Megdesign Kft-től 9 db logózott, hímzett pulóvert szerez be összesen 134.874 Ft,- értékben. A beszerzéssel megbízza az elnököt.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** azonnal

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**91/2022. (XII.8.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy a Muzikertől 41.470 Ft,- értékben beszerez: 1 db Gator G-MIXERBAG-1212 keverőtáskát, 1db Gravity BGMS mikrofon állvány tartót.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** azonnal

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**92/2022. (XII.8.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy a Notenversand Kurt Maas (alle-noten.de) től kottákat szerez be 168,42 Eur bruttó értékben.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** azonnal

13. Napirendi pont: **Dunabogdányi Német Nemzetiségi Óvoda karácsonyi rendezvénye**

**Vogel Norbert:** Az Óvoda vezetője megkeresett minket, hogy lehetőségeinkhez mérten támogassuk a pedagógusok karácsonyi projektnapját. Javaslom, hogy 40.000 Ft,- összegben biztosítsunk támogatást számukra.

**Balogh Imréné:** Előre is köszönöm a támogatást az óvoda nevében.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**93/2022. (XII.8.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy 40.000 Ft,- összegben támogatja a Dunabogdányi Német Nemzetiségi Óvoda pedagógusainak projektnapját.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** azonnal

14. Napirendi pont: **Landesrat Tagdíjak**

**Vogel Norbert:** A korábbi évekhez hasonlóan most is javaslom, hogy támogassuk idén is nemzetiségi kultúr csoportjaink munkáját azzal, hogy átvállaljuk a Bogdaner Singkreis, Dunabogdány Tanzgruppe, Bogdaner Schwabenkapelle 2022. évi Landesrat tagdíját 30.000 Ft,- értékben.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**94/2022. (XII.8.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy 30.000 Ft,- összegben támogatja nemzetiségi kultúr csoportok Bogdaner Singkreis, Donauknie Tanzgruppe, Dunabogdányi Svábzenekar Landesrat tagdíját. Az utalással az elnököt bízta meg.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** azonnal

**Vogel Norbert:** Kérdés alapján megállapítja, hogy egyebek napirendi pont keretében a jelenlevők további témát megtárgyalni nem kívánnak.

Mindenkinek megköszöni a részvételt és az ülést 16:55 perckor berekeszti

kmf

**Német Nemzetiségi Önkormányzat**  
**Dunabogdány**  
2023 Dunabogdány, Kossuth L. u. 76.  
Adószám: 16936469-1-13



Vogel Norbert  
Elnök



Balogh Imréné  
Hitelesítő